

**ZMLUVA**  
**o poskytnutí dotácie**  
**č. 831/2010**

uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky na podporu programov, iniciatív a aktivít v oblasti národnej stratégie boja proti drogám a drogovým závislostiam

**Zmluvné strany**

**Prijímateľ:** Občianske združenie Adam  
**Sídlo:** Staré záhrady 34, 821 05 Bratislava  
**Zastúpený:** PhDr. Roman Božík  
viceprezident  
**IČO:** 31769411  
**Bankové spojenie:** Slovenská sporiteľňa, a. s. Bratislava  
**Číslo účtu:** 0261933466/0900  
(ďalej len prijímateľ)

a

**Poskytovateľ:** Úrad vlády Slovenskej republiky  
Námestie slobody 1  
813 70 Bratislava 1  
**Zastúpený:** Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky  
**IČO:** 00151513  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica, Bratislava  
**Číslo účtu:** 7000060195/8180  
(ďalej len poskytovateľ)

**Čl. I.**

**Predmet a účel zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu protidrogových aktivít v sume 4 667,60 € (slovom: štyritisícšesťstošesťdesiatšedem eur a šesťdesiat euro centov), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na bežné výdavky na realizáciu projektu: „Resocializačný proces osôb závislých od psychoaktívnych látok v RS Adam“ v súlade so schváleným štruktúrovaným rozpočtom projektu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy.

## Čl. II. Podmienky poskytnutia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do **31.03.2011**.

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a. Vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I. tejto zmluvy
- b. Finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež:
  - Celková rekapitulácia výdavkov vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo z iných zdrojov
  - Vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie
  - Rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky
  - Písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
  - Uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

4. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len zamestnanec) Úradu vlády SR v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
  - 5.1 dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II. bodu 3. písm.

- a), b). Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie časti dotácie vyčíslenej poskytovateľom. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.
- 5.2 dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie.  
Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 3. tejto zmluvy.
- 5.3 dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii, alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia.  
Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- 5.4 dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje.  
Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- 5.5 prijímateľ sa ďalej zaväzuje informovať gestora o aktivitách organizovaných z dotácie najneskôr 10 dní pred ich zahájením.
6. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa čl. II. bodu 5. tejto zmluvy:
- 6.1 v priebehu rozpočtového roka 2010 vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením **V-symbolu „07“** a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,
- 6.2 po skončení rozpočtového roka 2010 vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180** s uvedením **V-symbolu „07“** a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.
7. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách.
8. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180** s uvedením **V-symbolu „07“** najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácia v zmysle čl. II. bodu 3. tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
9. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

**Čl. III.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, štyri vyhotovenia pre poskytovateľa a dve pre prijímateľa. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha – štruktúrovaný rozpočet projektu.
2. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, podpísaných štatutárnymi orgánmi, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.

Príloha: štruktúrovaný rozpočet projektu

V Bratislave dňa: **- 2. 11. 2010**

V Adamove dňa: 12.10.2010

Za poskytovateľa:

Za prijímateľa:

.....  
**Ing. Viktor Nižňanský, PhD.**  
vedúci Úradu vlády SR



**OZ ADAM**  
Resocializačné stredisko Adam  
Cesta z Kútov na Holíč 1336  
908 48 Gbely - Adamov  
IČO: 31769411

**PhDr. Roman Božík**  
viceprezident

| Typ výdavku                                                           | Jednotka      | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| <b>A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky</b>      |               |                           |                 |                        |
| <b>1. Osobné výdavky</b>                                              |               |                           |                 |                        |
| - nepožadujeme                                                        |               |                           |                 |                        |
| <b>Celkom</b>                                                         |               |                           |                 | <b>0,00</b>            |
| <b>2. Cestovné výdavky</b> (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)      |               |                           |                 |                        |
| - nepožadujeme                                                        |               |                           |                 |                        |
| <b>Celkom</b>                                                         |               |                           |                 | <b>0,00</b>            |
| <b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b> |               |                           |                 |                        |
| 2. Terénna terapia:                                                   |               |                           |                 |                        |
| Jarná terénna terapia:                                                |               |                           |                 |                        |
| - ubytovanie                                                          | 14 osôb / deň | 350,00                    | 5               | 1 750,00               |
| - strava                                                              | 14 osôb / deň | 98,00                     | 5               | 490,00                 |
| - vstupenky, poplatky                                                 | ks            | 6,70                      | 14              | 93,80                  |
| Jesenná terénna terapia:                                              |               |                           |                 |                        |
| - ubytovanie                                                          | 14 osôb / deň | 350,00                    | 5               | 1 750,00               |
| - strava                                                              | 14 osôb / deň | 98,00                     | 5               | 490,00                 |
| - vstupenky, poplatky                                                 | ks            | 6,70                      | 14              | 93,80                  |
| <b>Celkom</b>                                                         |               |                           |                 | <b>4 667,60</b>        |
| <b>4. Administratívne výdavky</b>                                     |               |                           |                 |                        |
| <b>Celkom</b>                                                         |               |                           |                 |                        |
| <b>5. Iné výdavky</b>                                                 |               |                           |                 |                        |
| - nepožadujeme                                                        |               |                           |                 |                        |
| <b>Celkom</b>                                                         |               |                           |                 | <b>0,00</b>            |
| <b>Spolu- bežné výdavky</b>                                           |               |                           |                 | <b>4 667,60</b>        |
| <b>Kapitálové výdavky</b>                                             |               |                           |                 |                        |
| Typ výdavku                                                           | Jednotka      | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
| - nepožadujeme                                                        |               |                           |                 |                        |
| <b>Spolu- kapitálové výdavky</b>                                      |               |                           |                 |                        |
| <b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)</b>                             |               |                           |                 | <b>4 667,60</b>        |

| Bežné výdavky                                                         |          |                           |                 |                        |               |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-----------------|------------------------|---------------|
| Typ výdavku                                                           | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |               |
| <b>B. Vlastné zdroje</b>                                              |          |                           |                 |                        |               |
| <b>1. Osobné výdavky</b>                                              |          |                           |                 |                        |               |
| - nepožadujeme                                                        |          |                           |                 |                        |               |
| <b>Celkom:</b>                                                        |          |                           |                 |                        | <b>0,00</b>   |
| <b>2. Cestovné výdavky</b>                                            |          |                           |                 |                        |               |
| Terénna terapia:                                                      |          |                           |                 |                        |               |
| - Jamá terénna terapia:                                               |          |                           |                 |                        |               |
| - cestovné                                                            | € / km   | 0,25                      | 400             |                        | 100,00        |
| - Jesenná terénna terapia:                                            |          |                           |                 |                        |               |
| - cestovné                                                            | € / km   | 0,25                      | 400             |                        | 100,00        |
| <b>Celkom:</b>                                                        |          |                           |                 |                        | <b>200,00</b> |
| <b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b> |          |                           |                 |                        |               |
| 1. Drobné opravy a údržba:                                            |          |                           |                 |                        |               |
| Materiál na opravu strechy:                                           |          |                           |                 |                        |               |
| - cement                                                              | paleta   | 167,00                    | 1               |                        | 167,00        |
| 2. Propagácia:                                                        |          |                           |                 |                        |               |
| - drobné propagačné predmety projektu                                 | ks       | 8,50                      | 30              |                        | 255,00        |
| <b>Celkom:</b>                                                        |          |                           |                 |                        | <b>422,00</b> |
| <b>4. Administratívne výdavky</b>                                     |          |                           |                 |                        |               |
| - nepožadujeme                                                        |          |                           |                 |                        |               |
| <b>Celkom:</b>                                                        |          |                           |                 |                        | <b>0,00</b>   |
| <b>5. Iné výdavky</b>                                                 |          |                           |                 |                        |               |
| - nepožadujeme                                                        |          |                           |                 |                        |               |
| <b>Celkom:</b>                                                        |          |                           |                 |                        | <b>0,00</b>   |
| <b>SPOLU - bežné výdavky (vlastné zdroje)</b>                         |          |                           |                 |                        | <b>622,00</b> |
| <b>Kapitálové výdavky</b>                                             |          |                           |                 |                        |               |
| Typ výdavku                                                           | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |               |
| - nepožadujeme                                                        |          |                           |                 |                        |               |
| <b>SPOLU - kapitálové výdavky (vlastné zdroje)</b>                    |          |                           |                 |                        | <b>0,00</b>   |

|                                                          |  |  |  |  |               |
|----------------------------------------------------------|--|--|--|--|---------------|
| - nepožadujeme                                           |  |  |  |  |               |
| <b>SPOLU - kapitálové výdavky (vlastné zdroje)</b>       |  |  |  |  | <b>0,00</b>   |
| <b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky) vlastné zdroje</b> |  |  |  |  | <b>622,00</b> |

|                                                                                                                         |  |  |  |  |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|-----------------|
| <b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>                                                                          |  |  |  |  |                 |
| - nepožadujeme                                                                                                          |  |  |  |  |                 |
| <b>SPOLU</b>                                                                                                            |  |  |  |  | <b>0,00</b>     |
| <b>VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov. Zdrojov)</b> |  |  |  |  | <b>5 289,60</b> |

NÁZOV ORGANIZÁCIE: OZ-Adam, Staré záhrady 34, Bratislava  
Resocializačné stredisko, Gbely - Adamov

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA: PhDr. Roman Božik

MIESTO A DÁTUM : Adamov, 13.09.2010

PODPIS:



OZ ADAM  
RESOCIALIZAČNÉ STREDISKO ADAM  
CESTÁ 34, 821 07 N. HR. 1336  
86 45 GBELY - ADAMOV  
IČO: 3778411

## Komentár k rozpočtu projektu

### BEŽNÉ VÝDAVKY:

#### 1. Osobné výdavky

- nepožadujeme

#### 2. Cestovné výdavky

- nepožadujeme

#### 3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

##### a. Terénna terapia

##### - ubytovanie:

Nakoľko v rámci terénnej terapie ide o zmenu prostredia, v ktorom klienti dlhodobo žijú, je potrebné uhradiť náklady spojené s ich pobytom v „náhradnom“ prostredí. Pôjde o ubytovanie vo vhodnej lokalite v horskom prostredí, ktoré bude priaznivo vplývať na psychickú aj fyzickú kondíciu klientov.

##### - strava:

Súčasťou pobytu je aj stravovanie, ktoré vzhľadom k realizovaným aktivitám v rámci terénnej terapie (turistika, športové hry), aby klienti zrevitalizovali svoj organizmus. Nakoľko sa budú klienti sústreďovať na iné aktivity ako na aktivity v zariadení, bude príprava stravy riešená dodávateľsky.

##### - vstupenky, poplatky:

Keďže jedným z cieľov terénnej terapie je zrevitalizovanie psychických a fyzických síl, ako aj získanie vyššieho kultúrneho povedomia, je potrebné hradiť výdavky spojené s návštevou múzeí, kultúrnych pamiatok či zariadení poskytujúcich rôzne procedúry (plaváreň, kúpele a pod.), ktorých výber bude realizovaný na základe konkrétnych možností navštívenej lokality.

#### 4. Administratívne výdavky

#### 5. Iné výdavky

- nepožadujeme

### KAPITÁLOVÉ VÝDAVKY:

- nepožadujeme

V Adamove, dňa 13. 09. 2010

Vypracoval: PhDr. Roman Božik